

СТИЛИСТИКА СЕГОДНЯ И ЗАВТРА

Материалы IV Международной
научной конференции

Москва – 2016



Факультет журналистики
Московского государственного университета
имени М. В. Ломоносова

С80 **Стилистика сегодня и завтра**: материалы IV Международной научной конференции. – М.: Ф-т журн. МГУ, 2016. – 639 с.

Доклады IV Международной научной конференции «Стилистика сегодня и завтра» посвящены актуальным теоретическим и практическим проблемам современной стилистики.

Сборник предназначен для преподавателей, аспирантов и студентов филологических и журналистских специальностей, а также для широкого круга читателей.

При составлении сборника предпочтение отдавалось авторской редакции текстов.

ББК 76

© Факультет журналистики МГУ, 2016

Оглавление

Эдгар Хоффман Стилистические особенности имен собственных в российской рекламе.....	582
Владимир Стоев Хънгов Лексема депутат в разных стилях современного русского и современного болгарского языков: проблема перевода.....	587
Э. В. Четкина Дискурс региональной прессы: конструирование наивного адресата.....	592
Т. В. Чернышова Стилистический анализ текста в фокусе внимания филолога-практика (из опыта лингвоэкспертной деятельности).....	596
Е. А. Чубина Стилистически маркированные фразеологические единицы в аспекте речеведческих экспертиз.....	599
А. П. Чудинов Политическая лингвистика: наука, раздел лингвистики или область стилистики.....	602
Л. И. Шевченко Интертекстуальность и прецедентность: разграничения и границы в медиа.....	606
К. М. Шлиссина Приемы и способы ведения дискуссии в письменной академической коммуникации.....	609
Л. Я. Шнейберг Орфография и пунктуация в методическом аспекте.....	613
М. А. Штудинер О специфике орфоэпического словаря для радио- и тележурналистов.....	617
А. Р. Шкумшкова	

Чернышова Татьяна Владимировна, Алтайский государственный университет (г. Барнаул)

СТИЛИСТИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ ТЕКСТА В ФОКУСЕ ВНИМАНИЯ ФИЛОЛОГА-ПРАКТИКА (ИЗ ОПЫТА ЛИНГВОЭКСПЕРТНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ)

Современные отечественные и зарубежные лингвисты, оценивая путь, пройденный наукой о языке, говорят о существенных изменениях, произошедших в теории и практике его изучения на рубеже XX-XXI вв. [Кубрякова 1995; Кожина 2002; Гайда 2015; Чернявская 2015; и др.]. Одним из таких изменений является смена старых и формирование новых научных парадигм в лингвистике в целом и в стилистике в частности. По замечанию С. Гайды, «познавательную ситуацию науки характеризует критика современной науки, а также смена парадигм и появление очередных поворотов... Их диктует и сама жизнь, практика в иных сферах общественной деятельности» [Гайда 2015: 11-12]. По мнению ученого, «наука, создавая правдивое, глубокое, рациональное, объективное и т.д. учение о действительности, придает миру такой желанный для людей смысл. Стилистика, занимаясь функционированием языка, своими центральными категориями сделала человека говорящего (*homo loquens*), текст и стиль. Полное познание этих сложных артефактов требует принятия интегрирующей познавательной стратегии. Современная стилистика поставлена, таким образом, не только перед сменяющейся языковой действительностью, но также и перед богатством познавательно-символических структур, относящихся к ней и ее обустроивающих. Они создаются в науке (в лингвистике и других дисциплинах) и вне ее. И стилистика должна считаться со сложностью предмета, а также с эпистемологическим плюрализмом» [Гайда 2015: 18].

Таким сложным предметом, требующим новых подходов со стороны стилистики, является, на наш взгляд, лингвоэкспертная деятельность филолога-практика, ставшая актуальной на рубеже эпох в связи с потребностью специальных лингвистических познаний в разрешении документационных и информационных споров, возникающих при интерпретации текстов, попавших в сферу судебного разбирательства [Чернышова 2015: 315–318].

Новая предметная область потребовала от филолога и нового вида прикладной деятельности, которая получила название «аналитико-экспертной»¹. Данный вид деятельности состоит в умении не только редактировать, реферировать все известные типы текстов, но и создавать новый вид текстов в рамках лингвоэкспертной деятельности, востребованной, начиная с 90-х гг. прошлого века, в российской судебно-следственной и досудебной практике. Речь идет о текстах лингвистических экспертиз и лингвистических исследований специалистов, представляющих собой особый вид вторичных текстов, создаваемых на базе глубокого анализа спорного (конфликтного) текста и имеющего целью дать квалифицированные ответы на вопросы о возможности оценки анализируемого текста как речевого правонарушения. От качества лингвистического анализа, проведенного на первом этапе, – то есть от профессионально осуществленной аналитико-экспертной деятельности филолога – зависит и качество будущего экспертного заключения, и соответствие ответов эксперта поставленным перед ним вопросам.

В наиболее общем виде аналитико-экспертная деятельность включает в себя, как минимум, два этапа: 1) анализ исходного текста с учетом **дискурсивной** и **стилистической** специфики оцениваемого текста; 2) оценку исходного текста по результатам проведенного исследования на основе использования методов и приемов лингвистического анализа, разработанных в филологии [Чернышова 2012: 316].

В данной статье остановимся на первом из указанных этапов.

Стилистический анализ текста с учетом его дискурсивной, стилистической² [Кожина 2002: 11-12]., а также собственно лингвистической специфики (структуры речи, количества участников, стилистической принадлежности, индивидуальной манеры, абзацного членения и т.п.) [Солганик 2001: 3–4] оказался весьма востребованным в ходе лингвоэкспертной деятельности в силу его гибкой «разнофункциональности» (В.В. Одинцов). Причина этого кроется в необходимости учета в ходе его экспертной оценки стилеобразующих факторов, с одной стороны, обусловленных дискурсивными особенностями спорного текста (сфера функционирования, вид общественной деятельности, форма общественного сознания, тип мышления и др. (М.Н. Кожина), а с другой, обусловливающими правила и нормы его функционирования в той или иной ситуации общения.

На наш взгляд, именно разнофункциональность применения стилистического анализа обусловила его широкие возможности в практике в лингвоэкспертной практике: в аспекте стилистики языка он должен ответить на вопрос - **из чего сделан текст**, в аспекте стилистики речи – **как сделан текст**. Таким образом, в предлагаемых аспектах неизбежно встает вопрос о функциях и

¹ Термин «аналитико-экспертная деятельность» применительно к деятельности выпускника-филолога был впервые употреблен А.А. Чувакиным в связи с описанием профильных компетенций бакалавров, обучающихся по специальности «Прикладная филология». Среди этих компетенций наряду с представлением о возможностях практического (прикладного) применения фундаментальных филологических знаний и вспомогательных филологических методик в различных сферах гуманитарной деятельности, СМИ, культуры и т.п. есть и такая: «владение методами и приемами решения практических задач в основных сферах филологической деятельности (аналитико-экспертной, редакторской, информационно-издательской, литературно-критической, литературно-творческой и др.)» [Чувакин, 2009, с. 50–54].

² По мнению М.Н. Кожиной, «стилистика-типологические особенности (которые в определенной степени присутствуют и в каждом отдельном тексте) обусловлены не только содержанием, а в конечном счете – определенным денотатом и референтной ситуацией (события, факты, положения дел), но и особенностями коммуникативного акта в данной сфере (особого рода диалогичностью при взаимодействии партнеров), а также отражением своеобразия в ней когнитивного аспекта текстообразования» [Кожина 2002: 9].

функционировании языковых средств текста с учетом выражаемого содержания и целевой установки. Наконец, полное понимание текста предполагает понимание того, «почему в данном случае употреблено именно такое слово, именно такой оборот или синтаксическая конструкция, а не другая; почему для выражения данной мысли в данных условиях необходимы именно эти языковые средства, именно такая их организация» [Одинцов 1980: 35–37].

Завершая стилистический анализ текста в исследовательской части заключения, эксперт должен найти мотивированный ответ на следующий вопрос: какое из содержащихся в спорном тексте слов и оборотов (экспрессивно или функционально маркированных) **является не конвенциональным (лишним) для данного типа дискурса (учет ситуации) и, следовательно, негативно воспринимается не только субъектом речи, но и адресатом?**

Таблица 1. Аспекты стилистического анализа спорного текста

Стилистический анализ текста (аспекты, уровни, цель)
<ul style="list-style-type: none"> • Из чего сделан текст? • Как сделан текст? • Почему для выражения данной мысли в данных условиях необходимы именно эти языковые средства, именно такая их организация? • Какое из этих слов и оборотов является лишним для выражения данной мысли в данных условиях (учет ситуации) и, следовательно, негативно воспринимается не только субъектом речи, но и адресатом?
<p>Цель: описание дискурсивной и стилистической природы спорного текста (подготовительный этап, проводимый обычно в исследовательской части экспертного заключения)</p>

Очевидно, что представленное выше описание – это характеристика общих подходов к стилистическому анализу спорного текста в рамках аналитико-экспертной деятельности филолога-практика, следование которым, на наш взгляд, позволяет соблюсти принцип «стилистико-речевой системности» спорного текста, под которой понимается «взаимосвязь на текстовой плоскости разноуровневых языковых единиц (включая текстовые) и их значений, обусловленная экстралингвистической основой соответствующей речевой разновидности и общим коммуникативным заданием (целью), взаимосвязь, создающая и выражающая стилевую специфику данной группы текстов, по сравнению с другой, и обладающая общей стилевой чертой (или их комплексом)» [Кожина 2002: 7]. Методическим инструментарием такого стилистического описания служит комплексный лингвостилистический анализ как «совокупность различных приемов анализа текста (и его языковых средств), с помощью которых в стилистике формируются знания о закономерностях функционирования языка в различных сферах общения; способы теоретического освоения наблюдаемого и выявленного в процессе исследования» [Данилевская 2003]. В основе такого комплексного лингвостилистического исследования – приемы смыслового анализа, направленного на полное и глубокое понимание основной

мысли речевого произведения (В.В. Одинцов, М.Я. Дымарский, Л.А. Черняховская и др.) и осуществляемые с помощью выделения из текста логико-фактологических цепочек, приема интерпретации смысла и толкования значений фраз текста (Дридзе Т.М.), приемов свертывания, перефразирования (Мурзин Л.Н., Штерн А.С.), с помощью которых выявлялась логика авторского рассуждения и намерения автора текста; приемы концептуального анализа текста, направленного на выявление наиболее важных для автора речевого произведения понятий, актуализируемых в тексте высказывания; приемы лингвостилистического анализа, направленного на выяснение контекстуального значения языковых единиц, используемых в тексте речевого произведения, и их стилистической функции; структурно-логический анализ текста, помогающий определить главную мысль текста (основной тезис) и поддерживающих ее аргументов; приемы жанрового анализа текста и др.

Литература

Гайда С. Актуальные задачи стилистики // Актуальные проблемы стилистики: Ежегодный международный научный журнал. – 2015. – № 1. – С. 11–22.

Данилевская Н.В. Методы лингвостилистического анализа // Стилистический энциклопедический словарь русского языка: под ред. М.Н. Кожинной. – М., 2003. – URL: <http://enc-dic.com/stylistic/Method-lingvostilisticheskogo-analiza-213/> (дата обращения – 27.01.2016).

Кожина М.Н. Интерпретация текста в функционально-речевом аспекте // Речеведение и функциональная стилистика: вопросы теории. – Избр. труды. – Пермь, 2002.

Кубрякова Е.С. Эволюция лингвистических идей во второй половине XX века // Язык и наука в конце XX века. – М., 1995. – С. 144–238.

Одинцов В.В. Стилистика текста. – М., 2007.

Солганик Г.Я. Стилистика текста. – М., 2001.

Чернышова Т.В. Аналитико-экспертная деятельность: аспекты подготовки филолога-практика // Коммуникативистика в современном мире: эффективность и оптимизация речевого взаимодействия в социуме: материалы Третьей международной научной конференции (Барнаул, 24–29 апреля 2012 г.) / под ред. Н.В. Панченко, Т.В. Чернышовой, А.А. Чувакина. – Барнаул, 2012. – С. 315–318.

Чернышова Т.В. Судебная лингвистическая экспертиза: аналитико-экспертная деятельность филолога-практика (Примерная программа профессиональной переподготовки педагогических работников общеобразовательных организаций) // Филология и человек. – 2015. – №2. – С. 176–182.

Чернявская В. Е. Медиальность: опыт осмысления формирующейся парадигмы в лингвистике // Медиалингвистика: международный научный журнал. – 2015. – № 1(6). – С. 7–14.

Чувакин А.А. Примерная основная образовательная программа «Прикладная филология» // Информационный бюллетень Совета по филологии Учебно-методического объединения по классическому университетскому образованию. Великий Новгород, – 2010. – № 12. – С. 50–54.